

考試別：國家安全情報人員考試

等別：三等考試

類科組別：國際組（選試日文）

科目：外國文（日文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、次の日本語を中国語に訳せよ。(每小题 10 分，共 40 分)

- (一) 2022年10月、ハロウィンで賑わっていた韓国ソウルの主要繁華街の一つ「梨泰院」で群衆雪崩事故が発生した。狭い空間で人が次々に折り重なる雑踏事故が起こると大変なので、イベントの主催者は会場周辺で立ち止まらないよう呼びかけた。
- (二) 国際人権団体ヒューマン・ライツ・ウォッチは、アジアの優れた人権報道を表彰する「人権報道賞」の受賞作品を発表した。日本経済新聞社の英文媒体がアジアで暗躍するオンライン詐欺グループを巡る報道で、解説特集部門の最優秀賞を受賞した。
- (三) 行政院農業委員会（日本の農林水産省に相当）は、日本の流通業者および消費者の皆様に、台湾で生産し日本向けに輸出されている切り花、茶葉、果物のアテモヤやパイナップル、豚肉、蘭などを広く知っていただくために、PR動画を公開しています。
- (四) 突破力の強さはあの人の魅力だ。誰にも負けまいと、困難をはねのけようとする気質をもっている。粘り強く、あきらめないのもその特徴だ。ただし、個性的すぎるがゆえに、認められないことが多かった。

二、次の中国語を日本語に訳せよ。(每小题 10 分，共 30 分)

- (一) 地震発生時，因為搖晃導致土石崩落、沙塵瀰漫，在島上觀光的遊客們，嚇得拔腿狂奔，尖叫聲四起。
- (二) 據說，ChatGPT 是透過在現有數據上的語言訓練模型所建構之 AI 自然語言的成果。由於其數據取得的截止時間是 2021 年，因此無法提供 2021 年以後的資訊。
- (三) 中央流行疫情指揮中心 4 月 25 日表示，鑒於 COVID-19 疾病嚴重度下降，國內疫情持續穩定且處於低點，國際間亦傾向調降防疫等級，故宣布自 5 月 1 日起，COVID-19 調整為第四類傳染病。

三、作文（日本語で400字～500字で述べよ）：（30分）
「国際秩序の維持について」